

Abstract

The first part of this thesis is a translation of the introduction of the *British Cultural Identities* textbook. There are two groups of translation recipients. One are students of the university of the third age and the other are people who plan to work in Britain and want to have at least a basic knowledge of British culture. This purpose governs the whole translation process. The second part of this thesis is focused on analyzing extratextual and intratextual factors of the original text and describes how these change in the translation. It also establishes a translation method, describes the major translation problems and their solutions and specifies the shifts that occurred in the translation.